

LegalNews

Shtator 2019
September 2019



I. Udhëzim administrativ (MPB) nr. 09/2019 për procedurën dhe kriteret e lëshimit të lejes së qëndrimit për të huajt ("Udhëzimi Administrativ")

Ky Udhëzim Administrativ i nxjerrë nga Ministria e Punëve të Brendshme është shpallur në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës më 06.09.2019 dhe i cili ka hyrë në fuqi më datë 10/09/2019.

Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është rregullimi i procedurës dhe kriterëve të aplikimit, lëshimit, refuzimit dhe revokimit të lejeqëndrimit për të huajt, lejen e qëndrimit të përkohshëm dhe përhershëm, si dhe formën dhe përmbajtjen e lejeqëndrimit për të huajt.

Risija e cila është prezantuar me këtë Udhëzim Administrativ, krahasuar me të vjetrin është sigurimi i lejeqëndrimit të përkohshëm për qëllime të trajnimit pa pagesë.

Po ashtu, një praktikë e mëparshme është sanksionuar me Nenin 26, paragrafi 3, i Udhëzimit Administrativ e cila përmban se pas aprovimit të kërkesës, i huaji është i obliguar të paraqitet për tu fotografuar dhe për marrjen e gjurmëve të gishtërinjëve. Në rast se i huaji nuk arrin të paraqitet në Divizionin për të huajt brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh atëherë vendimi për leje qëndrim do të revokohet.

Ky udhëzim administrativ ka hyrë në fuqi më 10 Shtator 2019.

I. Administrative instruction (MIA) nr.09/2019 on the procedure and criteria for issuing residence permits for foreigners ("Administrative Instruction")

This Administrative Instruction issued by the Ministry of Internal Affairs is promulgated in the Official Gazette of the Republic of Kosovo on 06.09.2019 and it has entered into force on 10/09/2019

The purpose of this administrative instruction is to regulate the procedure and criteria for applying, issuing, refusing and revoking a residence permit for foreigners for a temporary and permanent residence permit, and the form and content of a residence permit for foreigners.

The novelty introduced through this Administrative Instruction, comparing with the old one, is obtainment of the temporary residency permit for purpose of free training.

In addition to this, the one practical solution has been endorsed through Article 26, paragraph 3 of the Administrative Instruction which provides that following approval of the application, foreigner is obliged to appear in the Division for Foreigners (within the Ministria of Internal Affairs) within the term consisting from 30 calendar days for photographing and taking the fingerprints. In case that the foreigner is not appeared in the Division for Foreigners within the term of 30 days, then the decision on granting the residency permit will be revoked

This Administrative Instruction shall entered into force on 10 September 2019.

II. Rregullore për kamatëvonesën e instrumenteve kreditore nga 'Banka Qendrore e Republikës së Kosovës'

Qëllimi i kësaj rregulloreje është përcaktimi i procedurës që do të ndiqet nga institucionet financiare kredidhënëse për të ngarkuar kamatëvonesën, si dhe të përcaktojë metodën për caktimin dhe llogaritjen e shumës së kamatëvonesës së ngarkuar ndaj instrumenteve kreditore të cilat janë në vonesë.

Në bazë të Nenit 3 të kësaj Rregullore, institucioni financiar mund të ofrojë një mundësi tolerance për arritshmërinë e borxhit, e cila nuk mund të jetë më e gjatë se 21 ditë dhe e cila nuk konsiderohet si vonesë e debitorit.

Në rast se debitori vonon në përmbushjen e detyrimit sipas instrumentit kreditor, i lartëpërmenduri do të paguaj kamatë-vonesën në shumën e kryegjësë së vonuar sipas normës së përcaktuar në këtë rregullore.

Metoda për llogaritjen e shumës së kryegjësë në vonesë përgjatë numrit të ditëve kalendarike në vonesë varësisht nga numri i ditëve kalendarike të vitit, duke përdorur formulën matematikore si më poshtë:

$$KV = \frac{B * Nv * D}{Nd}$$

Ku: **KV** – kamatëvonesa për periudhën kontabël;
B – borxhi kryesor (kryegjëja) në vonesë;
Nv – norma vjetore e kamatëvonesës;
D – numri i ditëve kalendarike të kamatëvonesës gjatë periudhës kontabël;
Nd – numri i ditëve kalendarike të vitit.

II. Regulation on late payment of credit instruments by the Central Bank of the Republic of Kosovo'

The purpose of this regulation is to determine the procedure to be followed by lending financial institutions to overdue interest, as well as to determine the method for determining and calculating the amount of default interest on credit instruments that are overdue.

According to Article 3 of the Regulation the financial institution may provide to the debtor a possibility of tolerance for debt maturity which cannot be longer than 21 days, and it is not consider as default of debtor.

In case that the debtor is late for performance of obligation based on credit instrument, the latter is obliged to pay late interest payment on amount of late principal at the rate determined by this regulation.

Method for calculating the amount of principal arrears over the number of calendar days in arrears depending on the number of calendar days of the year, using the mathematical formula as follows:

$$KV = \frac{B * Nv * D}{Nd}$$

Where: **KV** - interest on late payment for the accounting period;
B - principal debt (principal) in arrears;
Nv - annual interest rate;
D - the number of calendar days of interest payable during the accounting period;
Nd - The number of calendar days of the year

Kjo rregullore aplikohet për të gjitha instrumentet kreditore të aprovuara nga institucionet financiare kredidhënëse.

Bazuar në Nenin 4, paragrafi 2 i kësaj Rregullore, Banka Qendrore e Kosovës cdo gjashtë muaj është do të publikojë normën e kamatëvonesës e cila është e aplikushme për instrumentet kreditore.

Çdo shkelje e dispozitave të kësaj rregulloreje do të jetë subjekt i masave përmirësuese dhe ndëshkuese siç përcaktohet në Ligjin Nr. 03/L-209 për Bankën Qendrore të Republikës së Kosovës dhe Ligjin për Bankat.

Kjo rregullore hyrë në fuqi me 15 Shtator 2019.

This Regulation shall apply to all credit instruments approved by lending financial institutions.

Pursuant to Article 4, paragraph 2 of the Regulation the Central Bank of Kosovo is entitled to publish the referent annual interest rate for late payment in every six months which is applicable to the credit instruments.

Any breach of the provisions of this regulation shall be subject to remedial and punitive measures as provided for in Law no. 03 / L-209 on the Central Bank of the Republic of Kosovo and the Law on Banks.

This regulation has entered into force on 15 September 2019.

Deloitte Contacts

Afrore Rudi

Partner | Tax & Legal Services
Deloitte Kosova sh.p.k.

Str. Lidhja e Pejes, No. 177
10000 Prishtina, Republic of Kosovo
Mob: +383 (0)49 590 807
E-mail: arudi@deloitteCE.com

Ardian Rexha

Senior Legal Associate | Tax & Legal Services
Deloitte Kosova sh.p.k.

Str. Lidhja e Pejes, No. 177
10000 Prishtina, Republic of Kosovo
Mob: +383 (0)49 780 430
E-mail: arrexha@deloitteCE.com

Disclaimer:

This publication contains general information only, and none of Deloitte Touché Tohmatsu Limited, any of its member firms or any of the foregoing's affiliates (collectively the "Deloitte Network") are, by means of this publication, rendering accounting, business, financial, investment, legal, tax, or other professional advice or services.

This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser. No entity in the Deloitte Network shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.

No entity in the Deloitte Network shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touché Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee, and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see www.deloitte.com/al/about for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touché Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte provides audit, tax, consulting, and financial advisory services to public and private clients spanning multiple industries. With a globally connected network of member firms in more than 150 countries, Deloitte brings world-class capabilities and deep local expertise to help clients succeed wherever they operate. Deloitte's approximately 290,000 professionals are committed to becoming the standard of excellence.